

Russian transcript:

Задаёт вопросы: М.

Отвечает: К.

К: У нас объявлена, как говорится, свободное вероисповедание. Если вы хотите исповедовать какую-то религию, или не хотите, никто вас не при-нуждает, не заставляет и не запрещает. Пожалуйста. Имеются мечети, имеются синагоги, имеются церкви. Пожалуйста. Как вы хотите, идите исповедуйте. Не хотите, ваше дело. В этом отношении никакого диктата, или запрета не имеется.

В нашем Таджикистане, свободно вероисповедание. Можете вы исповедовать любую религию, даже в нашем Таджикистане имеется партия исламского возрождения... одна из партий, которая имеет своих представителей в парламенте. Ничего страшного. Они ведут свою политику в пределах конституции республики, ничего противозаконного не делают, значит... участвуют в выборах.

Путать экстремизм и какой-то вид религии, это ошибочно. Вот, говорит недавно была выпущена из уст одного большого человека... исламский фашизм было сказано даже. Так что, эти вещи нужно говорить обдуманно, это задевает честь и как говорится, религиозную сторону многих людей... Ислам, это очень широко исповедуется в мире, больше миллиарда населения земли исповедует ислам, ислам считает себя очень миролюбивой религией, вот... никаких таких экстремических догматов в исламе нет. Как и все религии, ислам говорит «не убей, не прелюбодействуй» там или не делай того, не делай другого, то что там вредно или там, не имеет хороших последствий, ислам остерегает... не говоря о том, что убивать, бомбить, грабить там, или там взрывать, ничего этого в исламе нет. И не надо этих экстремистов путать с исламом. Ничего общего между ними нету. Просто эти люди для выполнения своей миссии выбрали вот этот исламский лозунг, потому что обычно многие люди, многие страны, исповедующие ислам, малограмотные и они возможно этим пользуются. Но это не надо относить ко всему исламскому миру и Центральной Азии, Таджикистану также. Мы очень мирная страна, у нас мирный ислам и ничего общего... мы также как и всё прогрессивное человечество осуждаем эти террористические явления, говорим что, все проблемы, если они имеются нужно решать мирным путём, путём переговоров.

English translation:

Interviewer: M.

Interviewee: K.

K: We have announced freedom of religion. If you want to practice a certain religion, or if you don't want to, nobody is forcing you. Nobody makes you, nobody forbids you either. Please, go ahead. There are mosques. There are synagogues. There are churches. By all means! Go and practice it as you want. If you don't want to, it's your business. In this regard, there is no diktat, no prohibition.

In our Tajikistan, there is freedom of religion. You can practice any religion. We even have an Islamic Revival Party in Tajikistan... It's one of the parties that has representatives in the parliament. No big deal. They carry on their politics within the constitution of the Republic, don't do anything against the law, and... participate in the elections.

It is wrong to confuse extremism and some type of religion. Like, recently, from the lips of an important person there was let out... "Islamic fascism," it was called even. So, one has to think before saying such things. It offends the honor and the religious side, as they say, of many people... Islam is widely practiced in the world. More than a billion people of the world's population practice Islam. Islam considers itself a peaceful religion... There are no extremist dogmas in Islam. Like all religions, Islam says "Don't kill. Don't commit adultery and don't do that, don't do this," things that are harmful or don't have good consequences. Islam cautions... not to mention, killing, bombing, stealing, blowing up -- none of this is part of Islam. And there is no need to confuse those extremists with Islam. They have nothing in common. Those people, simply for the achievement of their mission, chose this Islamic slogan, because usually many people, many countries where Islam is practiced are semiliterate and people are using this. But we shouldn't relate this to the whole Islamic world and Central Asia, as well as Tajikistan. We are a very peaceful country. We have peaceful Islam and we have nothing in common... We, along with all progressive humanity, condemn terrorist occurrences. We say that all problems, if there are any, could be solved in a peaceful way, through negotiations.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated